

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 31 (1970)

Heft: 11-12

Rubrik: EOV-Mitteilungen des Zentralvorstandes = SFO-communications du comité central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische
Monatsschrift
für Orchester-
und Hausmusik

Offizielles Organ
des Eidgenössischen
Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle
pour l'orchestre et la
musique de chambre

Organe officiel de la
Société Fédérale
des Orchestres

Erscheint ein- bis
zweimonatlich

Paraît tous les un
ou deux mois



1042

Zug, November-Dezember 1970

Zoug, novembre-décembre 1970

31. Jahrgang / XXXIe année No II - 12

EOV-Mitteilungen des Zentralvorstandes

1. Schließung der Zentralbibliothek

Vom 21. Dezember 1970 bis 5. Januar 1971 bleibt die Zentralbibliothek geschlossen, um dem Zentralbibliothekar über die Weihnachts- und Neujahrszeit eine wohlverdiente Verschnaufpause zu gestatten. Wir bitten, während der Bibliotheksferien Werke weder zu bestellen noch zurückzusenden, da die Zentralbibliothek nicht besetzt ist.

2. Fragebogen für die Errichtung einer Mitgliederkartei

Bis 20. Dezember 1970 sollen die Fragebogen, aufgrund welcher die zentrale Mitgliederkartei errichtet wird, an den Zentralsekretär, Herrn Jürg Nyffenegger, Heimstraße 23, 3018 Bern, zurückgesandt werden. Wir ersuchen Sie um möglichste Einhaltung des gesetzten Termins.

3. Musikkurs

Der unter der Leitung von Herrn Kapellmeister Fritz Kneußlin stehende Musikkurs des EOV ist am 24. Oktober in Zürich eröffnet worden.

4. Rücktritt von Fräulein Jacqueline Jacot

Auf Ende dieses Jahres sieht sich Fräulein Jacqueline Jacot leider gezwungen, von ihrem Amt eines Mitglieds der Musikkommission zurückzutreten. Die Betreuung ihrer betagten und von den Beschwerden des Alters geplagten Eltern erfordert immer mehr Zeit und Kraft, so daß Fräulein Jacot sich außerstande sieht, ihre Aufgaben im Orchestre symphonique de Saint-Imier und

im Schoße des Eidgenössischen Orchesterverbandes weiterzuführen. Nach dem Festkonzert vom 14. November zur Feier des 90jährigen Bestehens des genannten Orchesters ist sie bereits als dessen Dirigentin zurückgetreten.

Der strenge Dienst einer Organistin an der Collégiale von Saint-Imier gestattete Fräulein Jacot leider nicht, an den jeweils am Sonntag stattfindenden Delegiertenversammlungen des EOV teilzunehmen, so daß sie außerhalb der Musikkommission und des Zentralvorstandes in den Kreisen unseres Verbandes nur wenig bekannt wurde. Fräulein Jacqueline Jacot vertrat seit 15. März 1969 in der Musikkommission mit Auszeichnung das frauliche und welsche Element. Wir danken ihr für ihr rund zweijähriges Wirken in diesem Gremium aufrichtig und wünschen ihr alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg.

5. Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Im Augenblick des Erscheinens der letzten Nummer des 31. Jahrgangs der «Sinfonia» nähern wir uns den Festtagen mit Riesenschritten. Namens des Zentralvorstandes, der Musikkommission, der Redaktion und des Verlages der «Sinfonia» wünsche ich daher allen Sektionen und ihren Mitgliedern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. Möge die Musik, die große Trösterin, auch im kommenden Jahre unsere ständige Begleiterin sein.

Sursee, 15. 11. 1970

Für den Zentralvorstand: *Dr. A. Bernet*, Zentralpräsident

SFO-Communications du comité central

1. Fermeture de la bibliothèque centrale

Du 21 décembre 1970 au 5 janvier 1971 la bibliothèque centrale restera fermée afin de permettre au bibliothécaire central de s'accorder quelques jours de répit durant les fêtes de fin d'année. La bibliothèque centrale n'étant pas desservie pendant la période mentionnée ci-dessus, nous prions les sections de bien vouloir s'abstenir de commander ou de retourner des oeuvres.

2. Questionnaires pour l'établissement d'un fichier des membres

C'est jusqu'au *20 décembre 1970* que les questionnaires sur la base desquels le fichier central des membres sera établi, devront être retournés à M. Jürg Nyffenegger, secrétaire central de la SFO, Heimstrasse 23, 3018 Berne. Vous nous obligeriez en respectant cette date.

3. Cours de musique

Le cours de musique organisé par la SFO et dirigé par M. Fritz Kneusslin, maître de chapelle, a été ouvert le 24 octobre à Zurich.

4. Démission de Melle Jacqueline Jacot

C'est avec infiniment de regret que nous avons pris acte de la décision prise par Melle Jacqueline Jacot de quitter sa charge de membre de la commission de musique à la fin de cette année. L'état de santé de ses parents, chargés d'ans et souffrants, exige toujours davantage de soins et de sollicitude. Pour ménager son temps et ses forces, Melle Jacot se voit hors d'état de continuer à assurer ses tâches au sein de l'Orchestre symphonique de Saint-Imier et de la Société fédérale des orchestres. Après le concert de gala du 14 novembre organisé pour marquer les 90 ans d'existence dudit orchestre, sa directrice résigna ce poste.

Le service astreignant d'organiste de la Collégiale de Saint-Imier ne permettait malheureusement pas à Melle Jacot de participer aux assemblées des délégués qui avaient lieu ordinairement le dimanche matin, de sorte qu'elle était peu connue dans les rangs de la SFO, hormis à la commission de musique et au comité central. Depuis le 15 mars 1969, Melle Jacqueline Jacot représentait, avec distinction, les éléments féminin et romand au sein de la commission de musique. Nous remercions sincèrement la démissionnaire de ses deux années d'activité déployée dans cette commission. Mademoiselle Jacot, nos vœux les meilleurs vous accompagnent.

5. Joyeux Noël et bonne année

Au moment où paraîtra le dernier numéro de la XXXI^e année de la «Sinfonia», nous approcherons à grands pas des fêtes de fin d'année. Au nom du comité central, de la commission de musique, de MM. les rédacteur et éditeur de la «Sinfonia» je souhaite à toutes les sections et à leurs membres un joyeux Noël et une bonne et heureuse année. Que la musique, cette grande consolatrice, nous accompagne sans cesse aussi dans l'année qui vient.

Sursee, 15. 11. 1970

Pour le comité central: *Alois Bernet*, président central

Beethoveniana

I

«Beethoven und kein Ende!» — diesen Stoßseufzer konnte man bereits im Spätsommer in verschiedenen Gazetten lesen. Es war ja vorauszusehen, daß eine geschäftstüchtige Musikwelt das «Beethoven-Jahr» — wie ungeschickt, daß der zweihundertste Geburtstag des Meisters erst im Dezember stattfindet — vom 1. Januar bis zum Silvester weidlich ausnützen werde, um uns den Musiker und Menschen Ludwig van Beethoven vorzustellen und mundgerecht zu machen. Die Interpreten übertrumpften sich gegenseitig in der mehr oder weniger glücklichen Wiedergabe seiner Werke. Von den Dirigenten schwor jeder auf die Richtigkeit seiner Interpretation oder Auslegung. Eine